

49 видеоурок польского языка: Niezadowolenie z rządów

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

О чём говорят мужчины на рыбалке? О женщинах? О работе? А, может, о политике? 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Nie ma reguły na rybę.	— Нет правил для ловли рыбы.
— Radia Pan słuchałeś?	— Вы слушали радио?
— W telewizji mówili. Oni teraz mądre są? Gdzie oni przedtem byli? Dajcie spokój, żeby się Polska sama nie mogła wyżywić? To mnie osobiście obraża!	— По телевизору говорили. Они сейчас умные что ли? Где они до этого были? Бросьте, чтобы Польша сама не могла прокормиться? Это меня лично оскорбляет!
— To mnie potrzebny jest taki wstyd? Jak ja wczoraj osobiście sam do skupu trzy wolce i trzy świnki odwiezłem? To gdzie to się podziewa? To nie może człowieka krew zalać?	— Мне нужен такой позор? Когда я вчера лично сам отвёз в скуп три бычка и три свинки? Куда это всё девается? Это не может человек кровью обливаться?
— Hehehe może, może, Panie.	— Хахаха может, может.
— Panie, ja jestem człowiek otwarty, nie trza gówna w papierek zawijać.	— Вы знаете, я человек открытый, не нужно из говна конфетку делать.
— Nasz kraj przemysłowy jest czy jeszcze rolniczy?	— Наша страна промышленная или всё еще аграрная?
— Wygląda jakby przemysłowy.	— Выглядит промышленной.
— A idźta wy w cholerę z tem przemysłem! Panie, we mnie złość taka jest! No kurwa jego mać, Panie! Za przeproszeniem, bo to się inaczej powiedzieć nie da!	— А идите вы в зад с этой промышленностью! Меня такая злость разбирает! Твою ж мать! Извините, просто по-другому это не выразить!

— Cementu nie ma, wapna nie ma, węgla nie ma, gwóździ nie ma, nic... Nic nie ma! To jaka to jest kurna gospodarka? Jak one, kurna, rządzą! Iii tak to ma wyglądać to uprzemysłowienie?

— «Przyjaciółkę» tylko czytam. Bo tu piszą, jak zrobić, żeby człowiek w ciąży nie zaszedł.

— Aj, bierze Panu, bierze.

— Widzisz, Pan. Na rybę reguły nie ma.

— Цементу нет, извести нет, угля нет, гвоздей нет, ничего... Ничего нет! То что это, блин, за промышленность? Как они, блин, руководят! Иии так должна выглядеть эта индустриализация?

— Я читаю только «Подружку». Потому что здесь пишут, что нужно делать, чтобы человек не забеременел.

— Ой, у Вас клюёт.

— Видите. При ловле рыбы правил нет.

Мини-словарь:

reguła — правило (ж.р.)

telewizja — телевидение

mądry — умный, мудрый

przedtem — прежде, раньше

dać spokój — бросать (успокоиться)

wyżywić się — прокормиться

osobiście — лично

obrażać — оскорблять

wstyd — стыд

podziewać się — деваться

trza (od trzeba) — нужно

przemysłowy — промышленный

rolniczy — сельскохозяйственный

kraj — страна

złość — злость

powiedzieć — сказать

rządzić — руководить

wyglądać — выглядеть

zajść w ciążę — забеременеть

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie 1: O czym Pan (i) rozmawia ze swoimi przyjaciółmi?

Задание 1: О чем Вы разговариваете со своими друзьями?

Zadanie 2: A o czym Państwo plotkują z przyjaciółmi? A z nieznanymi ludźmi? 😊

Задание 2: А о чём Вы сплетничаете с друзьями? А с незнакомыми людьми? 😊

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/49-videourok-polskiego-yazyka-niezadowolenie-z-rzadow>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>